T003 A HÀM III 71-Kinh Bệ Tứ

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

71. KINH BEÄ-TÖÙ1

Toâi nghe nhö vaày. Moät thôøi Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp2 du hoùa taïi nöôùc Caâu-taùt-la cuøng vôùi ñaïi chuùng Tyø-kheo, ñi ñeán Tö-hoøa-ñeà3, truù trong röøng Thi-nhieáp-hoøa4 veà phía Baéc moät ngoâi laøng cuûa thò traán naøy. Baáy giôø trong aáp Tö-hoøa-ñeà coù vua teân laø Beä-töù5, giaøu coù cuøng toät, cuûa caûi voâ löôïng, saûn nghieäp chaên nuoâi khoâng theå tính toaùn, phoøng hoïâ, thöïc aáp ñaày ñuû moïi thöù. Taát caû suoái, hoà, coû caây ôû aáp Tö-hoøa-ñeà ñeàu thuoäc veà nhaø vua, laø phong aáp do vua Ba-tö-naëc, nöôùc Caâu-taùt-la caáp cho. Baáy giôø, caùc Phaïm chí, Cö só ôû Tö-hoøa-ñeà nghe ñoàn raèng, “Coù Sa-moân teân laø Cöu- ma-la Ca-dieáp, du hoùa taïi nöôùc Caâu-taùt-la, cuøng vôùi ñaïi chuùng Tyø-kheo ñi ñeán thò traán Tö- hoøa-ñeà, truù taïi röøng Thi-nhieáp-hoøa veà phía Baéc moät ngoâi laøng cuûa thò traán naøy. Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp coù danh tieáng lôùn lao, möôøi phöông ñeàu nghe. Cöu-ma-la Ca-dieáp laø baäc bieän taøi voâ ngaïi, lôøi noùi vi dieäu, laø baäc ña vaên, laø A-la-haùn6. Neáu ai yeát kieán vò A-la- haùn naøy, cung kính leã baùi thì ñöôïc thieän lôïi. Chuùng ta coù theå ñi ñeán yeát kieán Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp naøy.” Nghe theá, caùc Phaïm chí, Cö só ôû Tö-hoøa-ñeà leân höôùng Baéc, ñeán röøng Thi-nhieáp-hoøa. Baáy giôø, vua Beä-töù ôû treân chaùnh ñieän, troâng thaáy töø xa caùc Phaïm chí, Cö só ôû Tö- hoøa-ñeà, moãi ngöôøi cuøng vôùi nhoùm cuûa mình, theo nhau ñi töø Tö-hoøa-ñeà leân höôùng Baéc, ñeán röøng Thi-nhieáp-hoøa. Vua Beä-töù thaáy vaäy, hoûi ngöôøi haàu raèng: “Hoâm nay vì côù gì caùc Phaïm chí, Cö só ôû Tö-hoøa-ñeà naøy moãi ngöôøi cuøng vôùi nhoùm cuûa mình, theo nhau ñi töø Tö-hoøa-ñeà leân höôùng Baéc, ñeán röøng Thi-nhieáp-hoøa? Ngöôøi haàu thöa raèng: “Taâu Thieân vöông, caùc Phaïm chí, Cö só ôû Tö-hoøa-ñeà kia nghe raèng “Coù Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp du hoùa taïi nöôùc Caâu-taùt-la cuøng vôùi ñaïi chuùng Tyø-kheo, ñeán thò traán Tö-hoøa-ñeà naøy, truù taïi röøng Thi-nhieáp-hoøa, veà phía Baéc moät ngoâi laøng cuûa thò traán naøy. Taâu Thieân vöông, Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp coù danh tieáng lôùn lao, möôøi phöông ñeàu nghe. Ngaøi laø baäc bieän taøi voâ ngaïi, lôøi noùi vi dieäu, laø baäc ña vaên, laø A-la-haùn. Neáu ai

1. Töông ñöông Paøli D.23 Paøyaøsi-suttanta. Bieät dòch DTK.1 (7). 2. Cöu-ma-la Ca-dieáp Paøli: Kumaøra-kassapa, noåi danh xuaát saéc veà bieän luaän. Ngaøi ñöôïc goïi laø Kumaøra, vöông töû hay ñoàng töû, vì ñöôïc vua nuoâi, xuaát gia môùi leân baûy. No.1 (7) noùi laø: Ñoàng nöõ Cadieáp. 3. Tö-hoøa-ñeà ; Paøli: Setavyaø, thò traán cuûa Kosala. 4. Thi-nhieáp-hoøa laâm Paøli: Siösapavana. Coù moät khu röøng Siösapavana ôû AØlavi vaø moät khu ôû Kosambi. 5. Beä-töù No.1 (7): Teä Tuùc. Paøli: Pavaøsi, thuû tröôûng thò traán Setavyaø. 6. Baûn vaên noùi A-la-ha nhöng ñaây goïi theo dòch ngöõ thoâng duïng nhaát.

yeát kieán vò A-la-haùn naøy, cung kính leã baùi thì ñöôïc thieän lôïi. Chuùng ta coù theå ñeán yeát kieán Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp aáy.” Taâu Thieân vöông, do ñoù caùc Phaïm chí, Cö só cuøng vôùi nhoùm cuûa mình theo nhau ñi töø Tö-hoøa-ñeà leân höôùng Baéc, ñeán röøng Thi- nhieáp-hoøa. Vua Beä-töù nghe xong, lieàn baûo ngöôøi haàu: “Ngöôi haõy ñeán caùc Phaïm chí, Cö só ôû Tö-hoøa-ñeà aáy, noùi raèng ‘Vua Beä-töù baûo caùc Phaïm chí, Cö só xöù Tö-hoøa-ñeà: ‘Naøy caùc ngöôi haõy ñôïi, ta seõ cuøng caùc ngöôi ñeán yeát kieán Cöu-ma-la Ca-dieáp aáy. Caùc ngöôøi ngu si ñöøng ñeå Sa-moân aáy löøa gaït noùi raèng coù ñôøi sau, coù chuùng sanh hoùa sanh7. Ta thaáy nhö vaày, chuû tröông nhö vaày: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh’.’ Ngöôøi haàu vaâng lôøi, lieàn ñeán choã caùc Phaïm chí, Cö só ôû Tö-hoøa-ñeà noùi raèng: “Vua Beä-töù baûo caùc Phaïm chí, Cö só ôû Tö-hoøa-ñeà nhö theá naøy: ‘Caùc ngöôi haõy ñôïi. Ta seõ cuøng vôùi caùc ngöôi ñi ñeán yeát kieán Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp. Caùc ngöôøi ngu si ñöøng ñeå Sa-moân aáy löøa gaït noùi raèng ‘Coù ñôøi sau, coù chuùng sanh hoùa sanh’. Ta quan nieäm nhö theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh’.” Caùc Phaïm chí, Cö só ôû Tö-hoøa-ñeà nghe leänh aáy, baûo ngöôøi haàu: “Xin tuaân theo leänh truyeàn’. Ngöôøi haàu trôû laïi taâu vôùi vua: “Toâi ñaõ coâng boá meänh leänh cuûa vua roài. Caùc Phaïm chí, Cö só Tö-hoøa-ñeà aáy ñang ñôïi Thieân vöông; mong Thieân vöông bieát cho, ñaõ ñeán thôøi.” Baáy giôø vua Beä-töù baûo ngöôøi ñaùnh xe: “Ngöôi mau söûa soaïn xa giaù. Ta nay muoán ñi.” Ngöôøi ñaùnh xe vaâng lôøi, söûa soaïn xa giaù xong, lieàn trôû laïi taâu vôùi vua raèng: “Taâu Thieân vöông, xa giaù ñaõ söûa soaïn xong, chôø yù Thieân vöông.” Luùc ñoù vua Beä-töù lieàn côõi xe ñi ñeán choã caùc Phaïm chí, Cö só ôû Tö-hoøa-ñeà, roài cuøng nhau ñeán röøng Thi-nhieáp-hoøa. Khi vua Beä-töù töø xa troâng thaáy Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp ôû giöõa röøng caây, lieàn xuoáng xe ñi ñeán choã Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp, chaøo hoûi nhau roài ngoài qua moät beân, thöa raèng: “Naøy Ca-dieáp, toâi nay muoán hoûi, thaày coù nghe chaêng?” Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp ñaùp: “Vua Beä-töù, muoán hoûi ñieàu gì thì cöù hoûi. Toâi nghe xong seõ suy nghó.” Baáy giôø vua Beä-töù lieàn hoûi: “Naøy Ca-dieáp, toâi quan nieäm theá naøy, chuû tröông theá naøy: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh sanh’. YÙ Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp nghó sao?” Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp ñaùp: “Vua Beä-töù, toâi nay hoûi vua, vua hieåu theá naøo traû lôøi theá aáy. YÙ vua theá naøo, maët trôøi, maët traêng naøy thuoäc veà theá giôùi naøy hay theá giôùi khaùc8?” Vua Beä-töù ñaùp: “Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp, tuy Sa-moân noùi nhö theá nhöng toâi vaãn quan nieäm nhö theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh’.”

7. Höõu haäu theá, höõu chuùng sanh sanh No.1 (7): Höõu
haäu theá, höõu caùnh sanh. Paøli: atthi paraloko, atthi sattaø opapaøtikaø: Coù ñôøi sau, coù hoùa sanh höõu tình. 8. Paro loko, Haùn thöôøng dòch laø haäu theá (ñôøi sau); nhöng trong tieáng Phaïn, cuõng coù nghóa laø theá giôùi (hay theá gian) khaùc. Cho neân caâu traû lôøi coù ví duï nhö theá.

Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp ñaùp raèng: “Vua Beä-töù, coøn coù söï aùc naøo maø qua caùi naøy chaêng?” 9 Vua Beä-töù ñaùp ; “Ñuùng nhö vaäy, Ca-dieáp, coøn coù söï aùc. Naøy Ca-dieáp, toâi coù ngöôøi thaân bò beänh traàm troïng. Toâi ñi ñeán choã beänh nhaân; ñeán nôi, noùi raèng: ‘Baïn neân bieát, ta quan nieäm nhö theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh’. Naøy baïn, traùi laïi coù Sa-moân, Phaïm chí quan nieäm nhö theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: ‘Coù ñôøi sau, coù chuùng sanh hoùa sanh’. Ta thöôøng khoâng tin chuû tröông cuûa nhöõng keû aáy. Nhöõng keû aáy laïi baûo raèng: ‘Neáu coù keû nam nöõ laøm vieäc aùc, khoâng tinh taán, löôøi bieáng, ganh gheùt, boûn seûn, tham lam, khoâng ñaïi löôïng, khoâng thi aân, ñaém tröôùc cuûa caûi; do nhaân duyeân aáy, khi thaân hoaïi maïng chung, keû aáy chaéc chaén ñi vaøo aùc xöù, sanh vaøo ñòa nguïc’. Naøy baïn, neáu Sa-moân, Phaïm chí aáy noùi nhö vaäy maø ñuùng thì baïn laø ngöôøi ruoät thòt cuûa ta, ñaõ laøm vieäc aùc, khoâng tinh taán, bieáng nhaùc, ganh gheùt, boûn seûn, tham lam, khoâng ñaïi löôïng, khoâng thi aân, ñaém tröôùc cuûa caûi; neáu thaân hoaïi maïng chung, baïn chaéc chaén seõ sanh ñeán aùc xöù, sanh vaøo ñòa nguïc, thì baïn haõy trôû laïi tin cho ta hay theá naøy: ‘Naøy Beä-töù, trong ñòa nguïc aáy khoå nhö theá naøy, ñuùng nhö baáy giôø toâi ñaõ chöùng kieán’. Naøy Ca-dieáp, ngöôøi thaân aáy nghe toâi noùi ñaõ nhaän lôøi, theá maø khoâng bao giôø trôû laïi noùi tin cho toâi hay nhö theá naøy: ‘Naøy vua Beä-töù, trong ñòa nguïc kia, khoå nhö theá naøy’. Ca-dieáp, nhaân söï kieän naøy neân toâi nghó raèng: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh’.” Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp baûo: “Vua Beä-töù, toâi laïi hoûi vua. Vua hieåu theá naøo traû lôøi theá aáy. Neáu coù thuoäc haï cuûa vua baét troùi moät toäi nhaân, ñem ñeán tröôùc vua, thöa raèng: ‘Taâu Thieân vöông, ngöôøi naøy coù toäi, xin Thieân vöông tröøng trò’. Vua baûo, ‘Caùc khanh haõy ñem troùi chaët hai tay ra ñaèng sau, boû noù leân löøa chôû ñi, ñaùnh troáng lôùn tieáng nhö tieáng löøa keâu, tuyeân boá cho khaép nôi bieát, roài ñöa ra coång thaønh phía Nam, baét ngoài döôùi caây neâu cao roài cheùm ñaàu noù’. Thuoäc haï vaâng lôøi, lieàn troùi tay toäi nhaân ra ñaèng sau, boû leân löøa chôû ñi, ñaùnh troáng lôùn tieáng nhö löøa keâu, tuyeân boá cho khaép nôi bieát xong, ñöa ra coång thaønh höôùng Nam, baét ngoài döôùi caây neâu cao, muoán cheùm ñaàu noù. Toäi nhaân saép cheát noùi vôùi ñao phuû raèng: ‘OÂng haõy hoaõn cho toâi moät luùc. Toâi muoán gaëp cha meï, vôï con, tôù gaùi, ngöôøi ñöa tin. Haõy ñeå toâi taïm thôøi ra ñi’. YÙ vua nghó sao? Ngöôøi ñao phuû coù theå ñeå cho toäi nhaân aáy taïm thôøi ra ñi ít laâu khoâng?” Vua Beä-töù ñaùp: “Khoâng theå, Ca-dieáp.” Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp laïi baûo: “Ngöôøi thaân cuûa vua cuõng laïi nhö theá, ñaõ laøm vieäc aùc, khoâng tinh taán, bieáng nhaùc, ganh gheùt, boûn seûn, tham lam, khoâng thi aân, khoâng ñaïi löôïng, ñaém tröôùc cuûa caûi. Do nhaân duyeân aáy, khi thaân hoaïi maïng chung, chaéc chaén ñi ñeán aùc xöù, sanh vaøo ñòa nguïc. Luùc nguïc toát baét ra haønh haï ñau ñôùn, ngöôøi thaân cuûa vua noùi vôùi nguïc toát raèng: ‘Naøøy caùc nguïc toát, caùc oâng haõy khoan moät luùc, chôù haønh haï ta ñau ñôùn. Ta muoán taïm thôøi ñi ñeán vua Beä-töù ñeå baùo cho vua hay raèng ‘Trong nguïc toát kia khoå nhö theá naøy, nhö theá naøy, maø toâi ñaõ chöùng kieán’.’ YÙ vua theá

naøo? Nguïc toát kia coù theå thaû cho ngöôøi thaân cuûa vua taïm thôøi ra ñi khoâng?”

9. Dòch saùt nguyeân vaên Haùn, coù theå hieåu: “Vua coù söï kieän phi lyù naøo ñeå trình baøy roõ hôn khoâng?” Nhöng, tham khaûo baûn Paøli: atthi pana Raøjaóóa pariyaøyo yena te pariyaøyena evaö hoti, iti pi n’atthi paraloko, n’atthi sattaø opapaøtikaø, n’atthi sukaæadukkaæaønaö, “Ñaïi vöông, coøn coù lyù do naøo ñeå noùi khoâng coù theá giôùi khaùc, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh, khoâng coù quaû baùo thieän aùc”.

Vua Beä-töù ñaùp: “Khoâng theå, Ca-dieáp.” Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp baûo raèng: “Vua haõy quaùn saùt veà ñôøi sau cuõng laïi nhö vaäy, chôù ñöøng gioáng nhö caùi thaáy cuûa con maét thòt. Naøy Beä-töù, neáu coù Sa-moân, Phaïm chí naøo ñoaïn tuyeät duïc, thuù höôùng ly duïc; ñoaïn tuyeät nhueá, thuù höôùng ly nhueá; ñoaïn tuyeät si, thuù höôùng ly si; vò aáy duøng thieân nhaõn thanh tònh, hôn haún ngöôøi thöôøng, thaáy chuùng sanh naøy luùc sanh luùc töû, khi ñeïp khi xaáu, hoaëc dieäu hoaëc baát dieäu, qua laïi thieän xöù hay baát thieän xöù, tuøy theo nghieäp maø chuùng sanh aáy ñaõ taïo, vò aáy ñaõ thaáy hieän töôïng aáy ñuùng nhö thaät.” Vua Beä-töù laïi noùi: “Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp, tuy Sa-moân noùi nhö theá nhöng toâi vaãn quan nieäm nhö theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh’.” Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp ñaùp raèng: “Vua Beä-töù, coøn coù söï aùc naøo maø qua caùi naøy chaêng?” Vua Beä-töù ñaùp: “Ñuùng nhö vaäy, Ca-dieáp, laïi coøn coù söï aùc naøy. Naøy Ca-dieáp, toâi coù ngöôøi thaân laâm beänh traàm troïng, toâi ñeán choã beänh nhaân; ñeán roài noùi raèng: ‘Baïn neân bieát, toâi quan nieäm theá naøy, chuû tröông theá naøy: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh’. Naøy baïn thaân yeâu, traùi laïi coù Sa-moân, Phaïm chí quan nieäm theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: ‘Coù ñôøi sau, coù chuùng sanh hoùa sanh’. Toâi thöôøng khoâng tin nhöõng keû kia veà chuû tröông cuûa hoï. Hoï cho raèng: ‘Neáu coù keû nam ngöôøi nöõ naøo coù dieäu haïnh, tinh taán, tinh caàn, khoâng bieáng nhaùc, khoâng ganh gheùt, khoâng boûn seûn, khoâng tham lam, coù ñaïi löôïng, coù thi aân, côûi môû, phoùng xaû, cung caáp cho ngöôøi coâ ñoäc, keû baàn cuøng, laøm cho hoï thöôøng an laïc, boá thí, khoâng tham ñaém cuûa caûi; keû kia do nhaân duyeân aáy, khi thaân hoaïi maïng chung, chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi’. Naøy baïn thaân yeâu, neáu Sa-moân, Phaïm chí noùi nhö vaäy maø ñuùng thì baïn laø ngöôøi thaân ruoät thòt cuûa toâi, coù dieäu haïnh, tinh taán, tinh caàn, khoâng bieáng nhaùc, khoâng ganh gheùt, khoâng boûn seûn, tham lam, coù ñaïi löôïng, coù thi aân, soáng côûi môû, phoùng xaû, chu caáp cho ngöôøi coâ ñoäc, keû baàn cuøng, laøm cho hoï ñöôïc an laïc, boá thí, khoâng ñaém tröôùc cuûa caûi. Neáu khi thaân hoaïi maïng chung, chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi thì baïn haõy trôû laïi tin cho ta hay nhö theá naøy: ‘Naøy vua Beä-töù, treân coõi trôøi hoan laïc nhö theá naøy, nhö theá naøy, ñuùng nhö baáy giôø toâi ñaõ chöùng kieán’.’ Naøy Sa-moân, ngöôøi thaân aáy nghe toâi noùi vaø ñaõ nhaän lôøi, theá maø khoâng bao giôø trôû laïi tin cho toâi hay, ‘Naøy vua Beä-töù, treân coõi trôøi hoan laïc nhö theá naøy, nhö theá naøy’. Ca-dieáp, nhaân söï kieän ñoù

cho neân toâi nghó raèng: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh’.” Toân giaû Ca-dieáp baûo: “Vua Beä-töù, haõy nghe toâi noùi thí duï. Ngöôøi trí nghe thí duï naøy thì hieåu ñöôïc nghóa. Naøy vua Beä-töù, ví nhö ngoaøi thoân aáp kia coù moät haàm xí coâng coäng, saâu quaù ñaàu ngöôøi, ñaày phaån ôû trong. Coù moät ngöôøi rôi xuoáng, chìm taän ñaùy haàm aáy. Neáu coù ngöôøi khaùc thöông xoùt, mong caàu söï phöôùc lôïi vaø höõu ích, söï an oån khoaùi laïc cho ngöôøi maéc naïn, lieàn thong thaû keùo naïn nhaân töø haàm xí leân; gaït phaån baèng thanh tre, chuøi baèng laù caây, taém baèng nöôùc aám. Sau khi taém röûa saïch seõ, ñem boät höông thoa khaép thaân theå, môøi leân chaùnh ñieän cho vui höôûng nguõ duïc. YÙ vua nghó sao? Haù keû naïn nhaân aáy laïi töôûng nhôù haàm xí tröôùc ñaây, hoan hyû ngôïi khen vaø muoán trôû laïi hay sao?” Vua Beä-töù traû lôøi: “Khoâng theå, Ca-dieáp. Neáu coù moät keû naøo khaùc töôûng tôùi haàm xí kia, hoan hyû ngôïi

khen vaø muoán thaáy thì naïn nhaân kia cuõng khoâng theå öa keû naøy, huoáng laø chính naïn nhaân laïi töôûng nhôù haàm xí tröôùc ñaây, hoan hyû ngôïi khen, muoán thaáy laàn nöõa. Ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra.” “Vua Beä-töù, neáu vua coù ngöôøi thaân coù dieäu haïnh, coù tinh taán, tinh caàn, khoâng bieáng nhaùc, khoâng ganh gheùt, khoâng boûn seûn, khoâng tham lam, coù ñaïi löôïng, coù thi aân, côûi môû, phoùng xaû, chu caáp cho ngöôøi coâ ñoäc, keû baàn cuøng, khieán cho hoï ñöôïc an laïc, boá thí, khoâng ñaém tröôùc cuûa caûi; ngöôøi aáy do nhaân duyeân ñoù, khi thaân hoaïi maïnh chung, chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi. Sau khi sanh leân coõi trôøi ñöôïc vui höôûng nguõ duïc ôû ñoù. YÙ vua nghó sao? Haù laïi thieân töû ôû coõi trôøi kia boû nguõ duïc ôû ñoù, töôûng nhôù nguõ duïc ôû nhaân gian naøy? Hoan hyû ngôïi khen, muoán thaáy laïi nöõa sao?” Vua Beä-töù ñaùp: “Khoâng theå, Ca-dieáp. Vì sao? Vì nguõ duïc nhaân gian xuù ueá, ôû nôi baát tònh, raát ñaùng gheùt, khoâng theå höôùng ñeán, khoâng theå öa thích, thoâ saùp baát tònh. Naøy Ca-dieáp, so vôùi nguõ duïc nhaân gian thì nguõ duïc coõi trôøi laø hôn, laø toái thaéng, laø toái haûo, laø toái thöôïng. Neáu thieân töû coõi trôøi kia, xaû boû nguõ duïc ôû ñoù, töôûng ñeán nguõ duïc nhaân gian, hoan hyû ngôïi khen, muoán thaáy laïi; ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra.” “Vua Beä-töù, vua neân quaùn saùt veà ñôøi sau cuõng gioáng nhö theá, chöù ñöøng gioáng nhö caùi thaáy cuûa con maét thòt. Naøy vua Beä-töù, neáu coù Sa-moân, Phaïm chí naøo ñoaïn duïc, ly duïc, thuù höôùng ly duïc; ñoaïn tuyeät nhueá, ly nhueá, thuù höôùng ly nhueá; ñoaïn tuyeät si, ly si, thuù höôùng ly si; vò aáy duøng thieân nhaõn thanh tònh, hôn haún ngöôøi thöôøng, thaáy chuùng sanh naøy luùc sanh luùc töû, khi ñeïp khi xaáu, hoaëc dieäu hoaëc baát dieäu, qua laïi thieän xöù hoaëc baát thieän xöù, tuøy theo nghieäp maø chuùng sanh aáy ñaõ taïo. Vò aáy ñaõ thaáy söï kieän aáy ñuùng nhö söï thaät.” Vua Beä-töù laïi noùi: “Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp, tuy Sa-moân noùi nhö theá nhöng toâi vaãn quan nieäm nhö theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh sanh’.” Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp ñaùp raèng: “Vua Beä-töù, coøn coù söï aùc naøo maø qua caùi naøy chaêng?” Vua Beä-töù ñaùp: “Ñuùng nhö vaäy, Ca-dieáp, coøn coù söï aùc naøy. Naøy Ca-dieáp, toâi coù ngöôøi baïn thaân laâm beänh traàm troïng. Toâi ñeán choã beänh nhaân, ñeán xong, lieàn baûo: ‘Baïn

neân bieát raèng, ta quan nieäm nhö theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: 'Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh'. Naøy baïn thaân yeâu, traùi laïi coù Sa-moân, Phaïm chí quan nieäm theá naøy: 'Coù ñôøi sau, coù chuùng sanh hoùa sanh'. Ta thöôøng khoâng tin nhöõng chuû tröông aáy. Hoï laïi baûo: 'Neáu coù ngöôøi nam keû nöõ naøo coù dieäu haïnh, tinh taán, tinh caàn, khoâng bieáng nhaùc, khoâng ganh gheùt, khoâng boûn seûn, tham lam, coù hoïc, thi aân, côûi môû, phoùng xaû, cung caáp cho ngöôøi coâ ñoäc, keû baàn cuøng, khieán cho hoï ñöôïc an laïc, boá thí, khoâng ñaém tröôùc cuûa caûi; do nhaân duyeân aáy, khi thaân hoaïi maïng chung, ngöôøi aáy chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coùi trôøi'. Naøy baïn, neáu Sa-moân, Phaïm chí aáy noùi ñuùng thì baïn laø ngöôøi thaân ruoät thòt cuûa ta, coù dieäu haïnh, tinh taán, tinh caàn, khoâng bieáng nhaùc, khoâng ganh gheùt, khoâng boûn seûn tham lam, coù ñaïi löôïng, coù thi aân, côûi môû, phoùng xaû, chu caáp cho ngöôøi coâ ñoäc, keû baàn cuøng, khieán hoï ñöôïc an laïc, boá thí, khoâng ñaém tröôùc cuûa caûi. Neáu khi thaân hoaïi maïng chung, chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi, thì baïn haõy trôû laïi cho ta hay nhö theá naøy: ' Naøy vua Beä-töù! ÔÛ coõi trôøi hoan laïc nhö theá naøy, nhö theá naøy'. Neáu baïn ôû coõi trôøi nghó raèng: 'Neáu ta trôû laïi thì seõ ñöôïc nhöõng gì?' 'Beä-töù vöông gia coù nhieàu cuûa caûi, ta seõ cho baïn'. Naøy Ca-dieáp, ngöôøi thaân aáy nghe toâi noùi vaø ñaõ nhaän lôøi, theá maø khoâng bao giôø trôû laïi cho toâi hay nhö

theá naøy: 'Naøy vua Beä-töù, ôû coõi trôøi hoan laïc nhö theá naøy, nhö theá naøy'. Naøy Ca-dieáp, nhaân söï kieän ñoù neân toâi nghó raèng: 'Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh'." Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp baûo: "Naøy vua Beä-töù, tuoåi thoï coõi trôøi thì laâu daøi, coøn maïng soáng ôû nhaân gian thì ngaén nguûi. Moät traêm naêm ôû nhaân gian baèng moät ngaøy moät ñeâm ôû Tam thaäp tam thieân. Moät ngaøy moät ñeâm nhö vaäy, moät thaùng coù ba möôi ngaøy, moät naêm coù möôøi hai thaùng, maø tuoåi thoï cuûa chö Thieân Tam thaäp tam thieân ñeán moät ngaøn naêm, thì yù vua nghó sao? Neáu vua coù ngöôøi thaân coù dieäu haïnh, tinh taán, tinh caàn, khoâng bieáng nhaùc, khoâng ganh gheùt, khoâng boûn seûn tham lam, coù ñaïi löôïng, coù thi aân, côûi môû, phoùng xaû, chu caáp cho ngöôøi coâ ñoäc, keû baàn cuøng, khieán hoï ñöôïc an laïc, boá thí, khoâng ñaém tröôùc cuûa caûi. Do nhaân duyeân ñoù, khi thaân hoaïi maïng chung, chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi. Sau khi sanh leân coõi trôøi, ngöôøi thaân cuûa vua lieàn nghó: 'Tröôùc tieân, ta haõy vui höôûng nguõ duïc coõi trôøi moät ngaøy moät ñeâm, hay laø ta haõy vui höôûng nguõ duïc hai, ba, boán cho ñeán baûy ngaøy, nhieân haäu seõ ñi ñeán tin cho vua Beä-töù hay raèng: 'ÔÛ coõi trôøi hoan laïc nhö theá naøy, nhö theá naøy ñeå cho nhaø vua roõ'. YÙ vua nghó sao? Baáy giôø vua coøn soáng chaêng?" Vua Beä-töù hoûi laïi: "Naøy Ca-dieáp, ngöôøi naøo sau khi cheát, ñeán noùi raèng: 'Naøy Sa-moân Ca-dieáp, tuoåi thoï ôû coõi trôøi thì laâu daøi, coøn maïng soáng ôû nhaân gian thì ngaén nguûi; moät traêm naêm ôû nhaân gian baèng moät ngaøy moät ñeâm ôû Tam thaäp tam thieân; moät ngaøy moät ñeâm nhö vaäy, moät thaùng coù ba möôi ngaøy, moät naêm coù möôøi hai thaùng, maø tuoåi thoï cuûa chö Thieân ôû Tam thaäp tam thieân ñeán moät ngaøn naêm?" Toân giaû Cöu-ma-la

Ca-dieáp ñaùp raèng: “Naøy vua Beä-töù, haõy nghe toâi noùi ví duï naøy. Ngöôøi coù trí nghe ví duï thì hieåu ñöôïc yù nghóa. Naøy vua Beä-töù, cuõng nhö ngöôøi muø kia noùi raèng: ‘Khoâng coù saéc ñen traéng, cuõng khoâng thaáy saéc ñen traéng; khoâng coù saéc daøi ngaén, cuõng khoâng thaáy saéc daøi ngaén; khoâng coù saéc xa gaàn, cuõng khoâng thaáy coù saéc xa gaàn; khoâng coù saéc thoâ teá, cuõng khoâng thaáy coù saéc thoâ teá. Vì sao? Vì ban ñaàu ta khoâng thaáy, khoâng bieát, cho neân khoâng coù saéc’. Naøy vua Beä-töù, ngöôøi muø kia noùi nhö vaäy coù ñuùng khoâng?” Vua Beä-töù ñaùp: “Khoâng ñuùng, Ca-dieáp. Vì sao? Ca-dieáp, coù saéc ñen traéng, cuõng coù thaáy saéc ñen traéng. Coù saéc daøi ngaén, cuõng coù thaáy saéc daøi ngaén. Coù saéc gaàn xa, cuõng coù thaáy saéc gaàn xa. Coù saéc thoâ teá, cuõng coù thaáy saéc thoâ teá. Neáu ngöôøi muø baûo raèng: ‘Vì ta khoâng thaáy, khoâng bieát cho neân khoâng coù saéc’, thì ngöôøi aáy noùi khoâng ñuùng.” Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp laïi baûo: “Naøy vua Beä-töù, vua cuõng nhö ngöôøi muø aáy, neáu vua baûo nhö theá naøy: ‘Ngöôøi naøo sau khi cheát ñeán noùi raèng: ‘Naøy Sa-moân Ca-dieáp, tuoåi thoï ôû coõi trôøi thì laâu daøi, coøn maïng soáng nhaân gian thì ngaén nguûi. Moät traêm naêm ôû nhaân gian baèng moät ngaøy moät ñeâm ôû coõi Tam thaäp tam thieân. Moät ngaøy moät ñeâm nhö vaäy, moät thaùng coù ba möôi ngaøy, moät naêm coù möôøi hai thaùng maø tuoåi thoï ôû coõi Tam thaäp tam thieân thì ñeán moät ngaøn naêm’?” Vua Beä-töù noùi: “Naøy Sa-moân Ca-dieáp, thöïc laø khoâng neân, khoâng neân noùi nhö vaäy. Vì sao? Vì Sa- moân Cöu-ma-la Ca-dieáp ñaõ coá tình so saùnh toâi gioáng nhö keû muø kia. Naøy Ca-dieáp, neáu bieát toâi, bieát thaân thuoäc cuûa toâi coù dieäu haïnh, tinh taán, tinh caàn, khoâng bieáng nhaùc, khoâng ganh gheùt, khoâng boûn seûn, tham lam, coù ñaïi löôïng, coù thi aân, côûi môû, phoùng xaû, chu caáp cho ngöôøi coâ ñoäc, keû baàn cuøng khieán hoï ñöôïc an laïc, boá thí, khoâng ñaém tröôùc cuûa caûi. Do

nhaân duyeân ñoù, khi thaân hoaïi maïng chung chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi, thì naøy Ca-dieáp, ngay baây giôø, sau khi thöïc haønh boá thí, tu caùc phöôùc thieän, phuïng trì trai giôùi, toâi duøng dao töï saùt, hoaëc uoáng thuoác ñoäc, hoaëc nhaûy xuoáng gieáng, hoaëc thaét coå maø cheát. Naøy Ca-dieáp! Khoâng neân coá tình so saùnh toâi nhö ngöôøi muø kia.” Toân giaû Ca-dieáp ñaùp: “Naøy vua Beä-töù, haõy nghe toâi noùi ví duï khaùc. Ngöôøi coù trí nghe ví duï naøy lieàn hieåu yù nghóa. Naøy vua Beä-töù, cuõng gioáng nhö moät Phaïm chí coù ngöôøi vôï treû, vöøa môùi mang thai, ngöôøi vôï caû ñaõ coù moät ñöùa con trai. Trong thôøi gian aáy, Phaïm chí kia boãng nhieân maïng chung. Sau khi maïng chung, con cuûa baø vôï caû noùi vôùi baø meï keá nhö theá naøy: ‘Tieåu maãu neân bieát, nay cuûa caûi trong gia ñình naøy hoaøn toaøn phaûi thuoäc veà toâi, khoâng ai ñöôïc döï phaàn vaøo’. Baø meï keá ñaùp: ‘Ta nay ñang coù thai, neáu sanh con trai thì noù phaûi ñöôïc phaàn. Neáu sanh con gaùi thì cuûa caûi aáy môùi hoaøn toaøn cuûa caäu’. Con cuûa baø vôï caû noùi vôùi baø meï keá ba laàn nhö theá naøy: “Tieåu maãu neân bieát, nay cuûa caûi trong gia ñình naøy hoaøn toaøn thuoäc veà toâi, khoâng ai ñöôïc döï phaàn vaøo’. Baø meï keá cuõng traû lôøi ba laàn nhö theá naøy: ‘Nay ta ñang coù thai, neáu sanh con trai thì phaûi ñöôïc chia phaàn. Neáu sanh con gaùi thì cuûa caûi aáy môùi

hoaøn toaøn thuoäc veà caäu'. Baáy giôø baø meï keá ngu si, khoâng thoâng suoát, khoâng hieåu roõ raøng, khoâng coù trí tueä, muoán baûo toaøn söï soáng maø trôû laïi haïi mình. Baø vaøo trong phoøng laáy dao beùn moå buïng xem laø trai hay gaùi. Baø aáy ngu si, khoâng thoâng suoát, khoâng hieåu roõ, khoâng coù trí tueä, muoán baûo veä söï soáng maø laïi töï haïi mình vaø ñöùa con trong buïng. Neân bieát, naøy vua Beä-töù, nhaø vua cuõng laïi nhö vaäy, ngu si khoâng thoâng suoát, khoâng hieåu roõ raøng, khoâng coù trí tueä, muoán baûo toàn söï soáng maø laïi nghó nhö theá naøy: 'Naøy Ca-dieáp, neáu bieát toâi, bieát ngöôøi thaân thích cuûa toâi coù dieäu haïnh, tinh taán, tinh caàn, khoâng bieáng nhaùc, khoâng ganh gheùt, khoâng boûn seûn, tham lam, coù ñaïi löôïïng, coù thi aân, côûi môû, phoùng xaû, chu caáp cho ngöôøi coâ ñoäc, keû baàn cuøng, khieán hoï ñöôïc an laïc, boá thí, khoâng ñaém tröôùc cuûa caûi. Do nhaân duyeân ñoù, khi thaân hoaïi maïng chung, chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi, thì toâi, ngay baây giôø, sau khi thöïc haønh boá thí, tu caùc thieän nghieäp, phuïng trì trai giôùi, toâi duøng dao töï saùt, hoaëc uoáng thuoác ñoäc, hoaëc nhaûy xuoáng gieáng, hoaëc thaét coå maø cheát. Naøy Sa-moân Ca-dieáp, khoâng neân coá tình so saùnh toâi vôùi ngöôøi muø kia'. Naøy vua Beä-töù, neáu ngöôøi tinh taán maø soáng laâu thì ñöôïc phöôùc lôùn. Neáu ñöôïc phöôùc lôùn thì sanh leân coõi trôøi vaø soáng laâu. Naøy vua Beä-töù, vua neân quaùn saùt ñôøi sau nhö vaäy, chôù ñöøng gioáng nhö caùi thaáy cuûa con maét thòt. Naøy vua Beä-töù, neáu coù Sa-moân, Phaïm chí naøo ñoaïn tuyeät duïc, ly duïc, thuù höôùng ly duïc; ñoaïn tuyeät nhueá, ly nhueá, thuù höôùng ly nhueá; ñoaïn tuyeät si, ly si, thuù höôùng ly si, thì vò aáy baèng thieân nhaõn thanh tònh hôn haún ngöôøi thöôøng, thaáy chuùng sanh luùc sanh luùc töû, hoaëc ñeïp hoaëc xaáu, hoaëc dieäu hoaëc baát dieäu, qua laïi thieän xöù hay baát thieän xöù, tuøy theo nghieäp maø chuùng sanh aáy ñaõ taïo. Vò aáy thaáy söï kieän aáy ñuùng nhö söï thaät." Vua Beä-töù laïi noùi: "Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp, tuy Sa-moân noùi nhö theá nhöng toâi vaãn quan nieäm nhö theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: 'Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh'." Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp ñaùp raèng: "Vua Beä-töù, coøn coù söï aùc naøo maø qua caùi naøy chaêng?" Vua Beä-töù ñaùp: "Ñuùng nhö vaäy, Ca-dieáp, coøn coù söï aùc naøy. Naøy Ca-dieáp, toâi coù ngöôøi thaân mang beänh traàm troïng. Toâi ñeán choã beänh nhaân hoûi han, thaêm vieáng, beänh nhaân cuõng hoûi han vaø nhìn toâi. Luùc beänh nhaân cheát, toâi laïi ñeán hoûi han thaêm vieáng ngöôøi cheát, nhöng ngöôøi cheát khoâng hoûi han, khoâng nhìn toâi. Sau ñoù toâi cuõng khoâng coøn trôû laïi hoûi han thaêm vieáng ngöôøi

thaân aáy nöõa. Naøy Ca-dieáp, do söï kieän ñoù, toâi nghó raèng: 'Khoâng coù chuùng sanh sanh'." Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp baûo raèng: "Naøy vua Beä-töù, haõy nghe toâi noùi thí duï, ngöôøi coù trí nghe thí duï naøy thì lieàn hieåu ñöôïc nghóa. Naøy vua Beä-töù, cuõng nhö coù ngöôøi thoåi tuø vaø gioûi. Neáu ôû xöù kia chöa töøng nghe tieáng tuø vaø, ngöôøi ñoù ñeán xöù aáy, vaøo moät ñeâm toái, treøo leân nuùi cao, taän löïc thoåi tuø vaø. Moïi ngöôøi ôû xöù aáy chöa töøng nghe tieáng tuø vaø, nay ñöôïc nghe, lieàn nghó: 'Tieáng gì maø vi dieäu, raát kyø laï, thaät ñaùng öa thích, ñaùng xem nghe, khieán taâm hoan duyeät nhö theá?' Baáy giôø nhöõng ngöôøi aáy

beøn cuøng nhau ñi ñeán choã ngöôøi thoåi tuø vaø gioûi. Sau khi ñeán, hoûi raèng: ‘Ñoù laø tieáng gì maø vi dieäu, raát kyø laï, thaät ñaùng öa thích, ñaùng ñeán xem nghe, khieán taâm hoan duyeät nhö theá?’ Ngöôøi thoåi tuø vaø gioûi ñem lieäng caùi tuø vaø xuoáng ñaát, baûo moïi ngöôøi raèng: ‘Caùc vò neân bieát, chính ñoù laø tieáng tuø vaø’. Luùc ñoù, moïi ngöôøi laáy chaân ñaù tuø vaø roài noùi raèng: ‘Tuø vaø haõy keâu ñi! Tuø vaø haõy keâu ñi!’ Nhöng noù im lìm khoâng aâm höôûng. Ngöôøi thoåi tuø vaø gioûi lieàn nghó: ‘Nay nhöõng ngöôøi naøy ngu si, khoâng thoâng suoát, khoâng hieåu roõ, khoâng coù trí tueä. Vì sao? Vì muoán tìm aâm thanh töø moät vaät voâ tri’. Baáy giôø ngöôøi thoåi tuø vaø gioûi nhaët tuø vaø leân, duøng nöôùc röûa saïch, ñöa leân mieäng maø taän löïc thoåi. Khi aáy moïi ngöôøi nghe xong, lieàn nghó: ‘Tuø vaø thaät kyø dieäu’. Vì sao? ‘Vì nhôø tay, nhôø nöôùc, nhôø mieäng, hôi thoåi môùi phaùt ra tieáng hay, vang khaép boán phöông’. Naøy vua Beä-töù, cuõng nhö vaäy, neáu ngöôøi coøn soáng môùi coù theå noùi naêng, hoûi han nhau ñöôïc. Neáu khi cheát thì khoâng theå noùi naêng, hoûi han ñöôïc nöõa. Naøy vua Beä-töù, vua neân quaùn chuùng sanh sanh ra laïi cuõng nhö vaäy, chöù ñöøng gioáng caùi thaáy cuûa con maét thòt. Naøy vua Beä-töù, neáu coù vò Sa-moân, Phaïm chí naøo ñoaïn tuyeät duïc, ly duïc, thuù höôùng ly duïc; ñoaïn tuyeät nhueá, ly nhueá, thuù höôùng ly nhueá; ñoaïn tuyeät si, ly si, thuù höôùng ly si thì vò aáy baèng thieân nhaõn thanh tònh hôn ngöôøi thöôøng, thaáy chuùng sanh naøy luùc sanh luùc töû, khi ñeïp khi xaáu, hoaëc dieäu hoaëc baát dieäu, qua laïi thieän xöù hay baát thieän xöù, tuøy theo nghieäp maø chuùng sanh aáy ñaõ taïo, vò aáy thaáy söï kieän aáy ñuùng nhö thaät.” Vua Beä-töù laïi hoûi: “Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp, tuy Sa-moân noùi nhö theá nhöng toâi vaãn quan nieäm nhö theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: ‘Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh sanh’.” Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp ñaùp raèng: “Vua Beä-töù, coøn coù söï aùc naøo maø qua caùi naøy chaêng?” Vua Beä-töù ñaùp: “Ñuùng nhö vaäy, Ca-dieáp, coøn coù söï kieän phi lyù naøy. Toâi coù quan höõu ty baét moät toäi nhaân, ñem ñeán choã cuûa toâi. Ñeán roài, thöa raèng: ‘Taâu Thieân vöông, keû naøy coù toäi, xin Thieân vöông tröøng trò’. Toâi baûo: ‘Haõy ñem toäi nhaân naøy caân soáng. Caân soáng xong, vaät xuoáng ñaát, duøng daây thaét coå gieát cheát. Gieát xong, ñem caân laïi, ta môùi bieát ngöôøi naøy luùc naøo thì nheï caân, meàm maïi, töôi nhuaän, ñeïp ñeõ hôn, ñoù laø luùc soáng hay laø luùc cheát?’ Vò quan aáy vaâng lôøi toâi, ñem toäi nhaân aáy caân soáng, roài vaät xuoáng ñaát, duøng daây thaét coå gieát cheát. Gieát xong, ñem caân laïi, thaáy raèng toäi nhaân luùc soáng thì nheï, meàm maïi, saéc töôi nhuaän, ñeïp ñeõ hôn, coøn luùc cheát thì naëng, cöùng, khoâng meàm maïi vaø saéc khoâng töôi nhuaän. Naøy Ca-dieáp, nhaân söï kieän aáy, cho neân toâi nghó raèng: ‘Khoâng coù chuùng sanh sanh’.” Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp baûo: “Naøy vua Beä-töù, haõy nghe toâi noùi ví duï. Ngöôøi coù trí nghe ví duï naøy lieàn hieåu ñöôïc yù nghóa. Naøy vua Beä-töù, cuõng nhö thanh saét hay löôõi caøy saét ñöôïc ñoát chaùy suoát ngaøy, vaät baèng saét aáy luùc baáy giôø thì nheï, meàm, saéc töôi nhuaän vaø ñeïp hôn. Neáu löûa taét, noù daàn daàn trôû neân nguoäi laïnh, naëng hôn, cöùng, khoâng meàm vaø saéc khoâng töôi. Cuõng vaäy, naøy vua

Beä-töù, neáu ngöôøi luùc coøn soáng thì thaân theå nheï, meàm maïi, saéc töôi nhuaän, ñeïp ñeõ. Neáu luùc cheát thì naëng hôn, cöùng, khoâng meàm maïi vaø saéc khoâng töôi nöõa. Naøy vua Beä-töù, vua neân quaùn chuùng sanh sanh cuõng nhö theá, chôù ñöøng gioáng nhö caùi thaáy cuûa con maét thòt. Naøy vua Beä-töù, neáu coù Sa-moân, Phaïm chí naøo ñoaïn tuyeät duïc, ly duïc, thuù höôùng ly duïc; ñoaïn tuyeät nhueá, ly nhueá, thuù höôùng ly nhueá; ñoaïn tuyeät si, ly si, thuù höôùng ly si thì vò aáy baèng thieân nhaõn thanh tònh hôn ngöôøi thöôøng, thaáy chuùng sanh luùc sanh luùc töû, khi ñeïp khi xaáu, qua laïi thieän xöù hay baát thieän xöù, tuøy theo nghieïâp maø chuùng sanh aáy ñaõ taïo. Vò aáy thaáy hieän töôïng ñoù ñuùng nhö thaät." Vua Beä-töù laïi noùi: "Sa-moân Cöu-ma-la Ca-dieáp, tuy Sa-moân noùi nhö theá nhöng toâi vaãn quan nieäm nhö theá naøy, chuû tröông nhö theá naøy: 'Khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù chuùng sanh sanh'." Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp ñaùp raèng: "Vua Beä-töù, coøn coù söï aùc naøo maø qua caùi naøy chaêng?" Vua Beä-töù ñaùp: "Ñuùng nhö vaäy, Ca-dieáp, coøn coù söï aùc naøy. Naøy Ca-dieáp, toâi coù quan höõu ty baét moät toäi nhaân, ñem ñeán choã toâi, thöa raèng: 'Taâu Thieân vöông, ngöôøi naøy coù toäi, xin Thieân vöông tröøng trò'. Toâi baûo: 'Haõy ñem toäi nhaân aáy boû vaøo noài saét hoaëc boû vaøo noài ñoàng, ñaäy kín mieäng laïi vaø ñoát löûa ôû döôùi. Khi ñaõ ñoát löûa roài, haõy quan saùt cuøng khaép, xem chuùng sanh aáy luùc vaøo luùc ra, qua laïi choã naøo?' Vò quan aáy vaâng lôøi toâi, ñem toäi nhaân aáy boû vaøo noài saét hoaëc boû vaøo noài ñoàng, ñaäy kín mieäng laïi vaø ñoát löûa ôû döôùi. Khi ñaõ ñoát löûa, quan saùt cuøng khaép ñeå xem chuùng sanh aáy luùc ra luùc vaøo qua laïi choã naøo. Nhöng naøy Ca-dieáp, toâi laøm phöông thöùc nhö vaäy maø chaúng thaáy chuùng sanh hoùa sanh. Naøy Ca-dieáp, nhaân söï kieän aáy neân toâi nghó raèng: 'Khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh'." Toân giaû Cöu-ma-la Ca-dieáp baûo: "Naøy vua Beä-töù, nay toâi hoûi vua, vua hieåu theá naøo traû lôøi theá aáy. Vua nghó sao, neáu vaøo ban ngaøy, vua aên thöùc aên myõ dieäu ngon laønh, roài leân giöôøng naèm nguû. Vua nhôù laïi ñaõ töøng ôû trong moäng, coù laàn thaáy vöôøn töôïc, hoà taém, röøng caây, hoa traùi, suoái trong, soâng daøi, qua laïi cuøng khaép chaêng?" Vua Beä-töù ñaùp: "Toâi nhôù laïi ñaõ töøng coù nhö vaäy." Toân giaû Ca-dieáp hoûi tieáp: "Ngaøy ñoù, sau khi aên nhöõng thöùc aên ngon laønh myõ dieäu xong, vua leân giöôøng naèm nguû. Baáy giôø coù ai ñöùng haàu beân caïnh chaêng?" Vua Beä-töù ñaùp: "Coù." Toân giaû Ca-dieáp hoûi tieáp: "Ngaøy ñoù, sau khi aên nhöõng thöùc aên ngon laønh myõ dieäu xong, leân giöôøng naèm nguû. Luùc aáy, nhöõng ngöôøi haàu hai beân taû höõu coù thaáy ñöôïc khi vua ra vaøo, qua laïi cuøng khaép chaêng?"

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.